



蔣經國國際學術交流基金會

Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange

蔣經國國際學術交流基金會

Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange

簡史

「蔣經國國際學術交流基金會」於一九八九年一月十二日正式成立，是中華民國第一個面向國際的學術獎助機構，由政府與民間共同捐助成立。

由臺灣出資設立一個推動國際漢學研究獎助機構的構想最早源自一九八六年，許倬雲、余英時、張光直等多位任教於北美之華裔教授，因憂心海外漢學研究式微，集體上書故總統 經國先生，倡議成立一國際學術基金會，以振興國際漢學研究與學術交流為宗旨，此一構想得到 經國先生之讚許，遂責成當時之行政院長俞國華與教育部長李煥開始著手研議。

一九八七年毛高文先生接任教育部長，為了更有效運用國際文教交流的資源，亦有設置獨立的國際學術獎助機構之規劃，與之前研議中的構想不謀而合，基金會的籌備工作乃全面展開。然而 經國先生已於一九八八年元月十三日逝世，未及親自目睹其成立，也絲毫沒有料想到在他身後，基金會由政府與民間發起人決定將此尚未命名的機構正式定名為「蔣經國國際學術交流基金會」，以推崇其保存與發揚中華文化的基本信念。負責籌備的教育部長毛高文與學術界俊彥，自始即堅持要確立基金會的「純學術」定位，且以「中華文化」作為聚焦之核心，並深信以此方式緬懷

經國先生，當有極深遠之意義。基金會成立後，首任董事長由李國鼎先生擔任，李亦園先生擔任執行長；同年十月並於華府成立美洲辦事處，由許倬雲先生擔任北美分會主席。

本會成立之宗旨，除獎助、提倡有關中華文化之研究外，並積極推動國內外之學術交流。三十年來在李國鼎、俞國華、李亦園、毛高文四位前任董事長，以及錢復董事長、朱雲漢執行長的帶領下，秉持「堅守學術獨立」與「走向國際化」的原則，積極耕耘，使本會在國際間建立良好之學術聲譽，對促進國內外漢學研究及學術交流，績效卓著。如今「蔣經國基金會」已是全球學術獎助機構的標竿之一，亦是倡導漢學研究的重要推手。

本會現任董事長錢復先生自二〇一九年六月接任以來，更明確指示本會同仁要持續堅守學術本位之立場，以確保本會國際學術交流宗旨之延續，維護得來不易之國際聲譽。未來本會將攜手與國內學術界發揮本身的優勢定位，立足臺灣、放眼世界，扮演中華文化傳承者的角色；並希望能進一步推動兩岸三地的漢學研究與整合，為中華文化的傳承與轉化注入新的動力，共同承擔引領二十一世紀人類文明發展的重責大任。



Brief History

The Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange was formally established on January 12, 1989, being supported by both the ROC government and private organizations, while also earning distinction as Taiwan's first international academic organization.

The inspiration for establishing the Foundation dates back to the year 1986, when Cho-yun Hsu, Ying-shih Yu, Kwang-chih Chang, and other scholars of Chinese descent at major North American universities felt increasing concern for the decline of Chinese Studies, and wrote a joint letter urging ROC President Chiang Ching-kuo to establish an international foundation to promote Chinese Studies worldwide. President Chiang Ching-kuo concurred with their views and instructed Premier Kuo-hwa Yu and Minister of Education Huan Li to do a feasibility study.

Preparations gathered steam when Kao-wen Mao became Minister of Education and recognized the need to make better use of existing resources for international scholarly exchange in the latter half of 1987. President Chiang Ching-kuo passed away on January 13, 1988. He was unable to see his vision come true, nor would he ever have imagined that the foundation he supported would assume his name, with the official and private

bodies that helped found this organization deciding that it be named the "Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange" a year later. Minister Mao and other leading figures devoted themselves to establishing an organization that would support pure scholarship while also working towards the preservation of Chinese culture, believing that such ideals would do honor to the memory of President Chiang Ching-kuo. Their efforts came to fruition when the late K. T. Li was appointed to serve as the Foundation's first Chairman of the Board and Professor Yih-yuan Li as its first President. The Foundation's American Regional Office was established in October 1989, with Professor Cho-yun Hsu serving as its Chairman.

The Foundation's mission involves more than supporting and encouraging research in Chinese Studies, but also encompasses

promoting international scholarly exchanges. Under the leadership of former Chairmen K. T. Li, Kuo-hwa Yu, Yih-yuan Li, and Kao-wen Mao, as well as current Chairman Fredrick F. Chien and President Yun-han Chu, the Foundation has striven diligently over the past 30 years to adhere to the principle of awarding grants solely on the basis of academic merit, while also promoting the globalization of academic research. The Foundation has earned a sterling reputation, while its support of international scholarly exchange has resulted in numerous concrete achievements. Today the Foundation stands as a model grant-making organization, while also working to promote leading research projects in Chinese Studies.

In June 2019, Dr. Fredrick F. Chien succeeded Dr. Kao-wen Mao and became the Chairman of the Foundation. Chairman Chien remains resolutely committed to the Foundation's goal of promoting pure scholarship worldwide, adhering to the Foundation's mission while also preserving its hard-earned reputation. The Foundation will endeavor to help Taiwan assert its rightful position in the world scholarly arena, while also adopting a global perspective and perpetuating the development of Chinese culture. The Foundation's goals further include the promotion of cooperative research both at the Cross-Strait level and among other Chinese communities, adding new life to Chinese cultural traditions while also assuming responsibility for leading the further development of human civilization during the 21st century.





宗旨

- 一、以嚴謹之學術立場，獎勵支持世界各國學術機構與學者，進行有關中華文化與華人社會的人文及社會科學之研究，並促進國內外學術機構之交流合作。
- 二、期望能以臺灣本身日益繁盛之經濟力量，經由學術交流，讓世人更能瞭解中華文化之價值，促使中華文化成爲人類共同文化中的重要資產。
- 三、推展與世界重要文教組織及基金會之聯繫與合作，並提升中華文化之國際地位。

價值觀

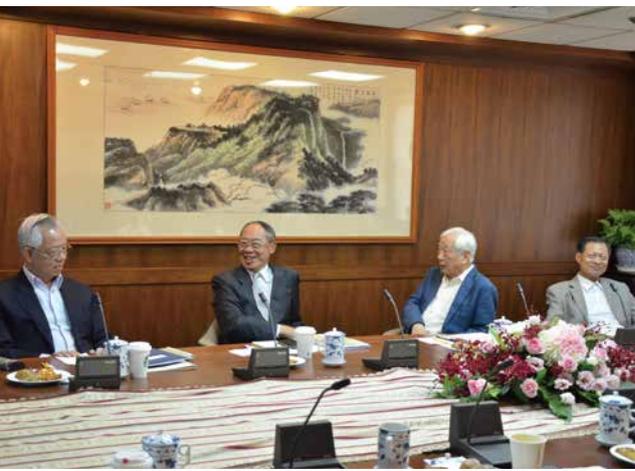
本會會務依現行之組織及方針運作，力求人事精簡，堅守純學術之立場，並將最大之效益，發揮於獎助有關漢學之研究。本會之核心價值與宏觀思維，正如本會命名紀念的 經國先生，皆係以最高標準，自我定位、要求與鞭策。

本會在國際學術界所建立的公信力，以及董事們「發揚中華文化」的高度共識，一直是本會相當可貴，且得來不易的兩大核心資產。

故總統 經國先生塑像（本會珍藏）

A statue of former President Chiang Ching-kuo





Mission

The Foundation is deeply committed to its mission of encouraging scholars at academic institutions throughout the world to undertake research projects in the humanities and social sciences that can shed new light on Chinese culture and society, as well as engage in international cooperation and exchange.

The Foundation hopes to take advantage of the ROC's thriving economy by promoting scholarly exchange efforts, thereby allowing people all over the world to better understand the value of Chinese culture, especially its key contribution to our cultural heritage.

The Foundation promotes contacts and cooperative projects with leading scholarly organizations worldwide, in order to enhance the status of Chinese culture and related research efforts.

Values

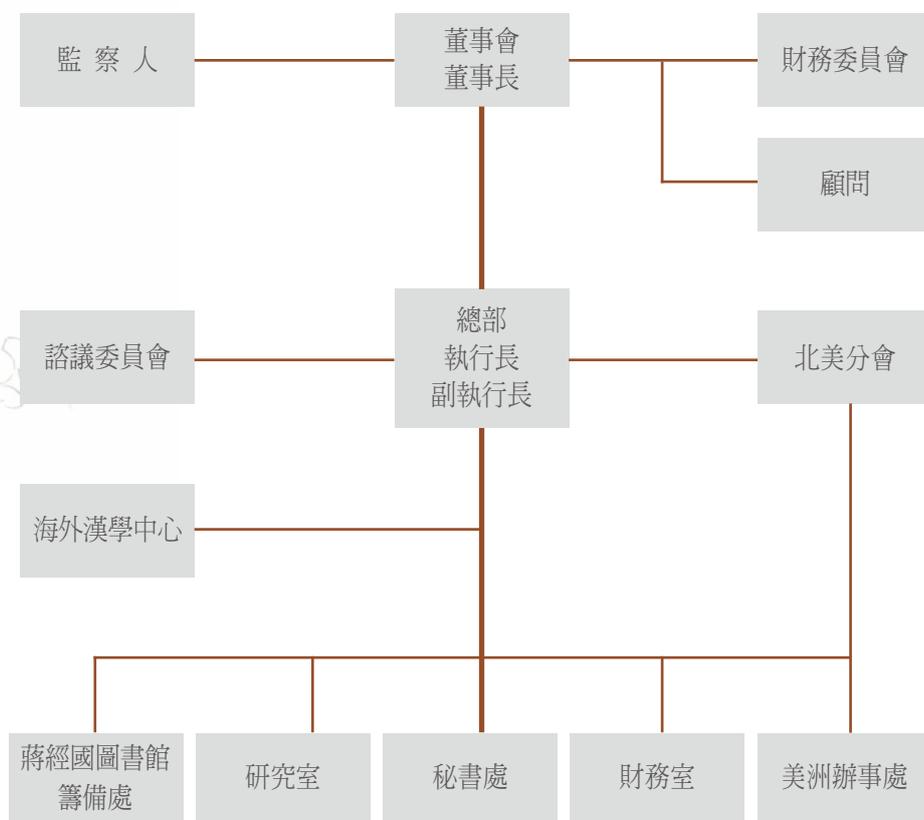
The Foundation's current organization and operations rely on a streamlined structure to provide the strongest possible support for pure and path-breaking scholarship in the field of Chinese Studies. Its core values, management techniques, and broad perspective represent an effort to adhere to the ideals of high moral standards, self-knowledge, and self-discipline that were embodied in the life of the man the Foundation is named after, former President Chiang Ching-kuo.

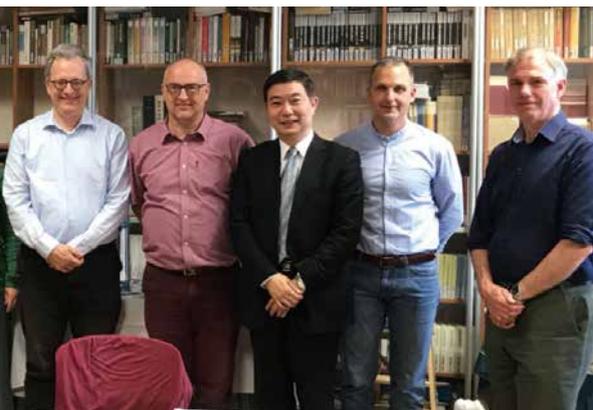
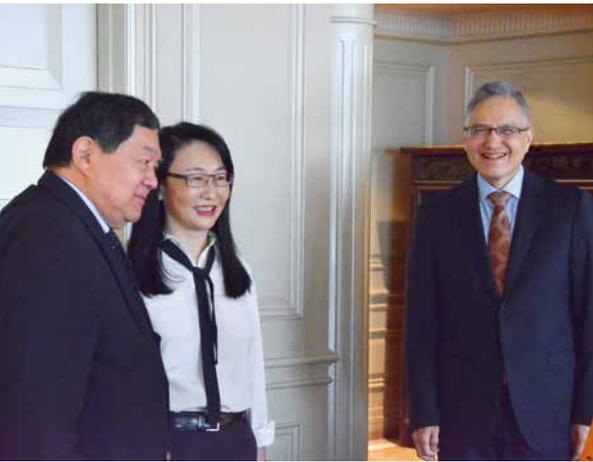
The Foundation treasures two of its key resources: the trustworthy reputation it has cultivated over the years, and the consensus achieved by the members of its Board of Directors in promoting the development of Chinese culture.



組織

- 一、本會最高之決策機構為董事會，並設置監察人，負責監督本會會務與稽核本會財務；另設財務委員會，督導本會財務管理。
- 二、本會總部設於臺北市，由執行長綜理本會業務，並設副執行長。另於美國設立美洲辦事處，並接受北美分會主席之監督。
- 三、本會設五個地區諮議委員會，即國內、美洲、歐洲、亞太及新興地區；諮議委員會由國內外學術界人士共五十五位組成。
- 四、本會另聘顧問若干人，由國內外學術耆宿與社會賢達擔任。





Organizational Structure

The Board of Directors is the Foundation's highest body for decision and policymaking. There are also Supervisors, who supervise the management of the Foundation's endowment, and a Finance Committee that works to oversee its financial operations.

The Foundation's headquarters is located in Taipei, where the President and the Vice-President supervise its day-to-day operations. Its American Regional Office is managed by the Chairman of the CCKF's operations in the USA.

In accordance with its charter, the Foundation has established review committees for each of its five regions of operation: Domestic (ROC), American, European, Asia-Pacific, and Developing. A total of 55 internationally-known scholars serve on these committees.

The Foundation has also appointed a number of Advisors to help oversee its operations.

總部人員

Headquarters

董事長：錢復博士

Chairman Fredrick F. Chien

美國耶魯大學國際關係哲學博士。曾任中華民國外交部部長、國民大會議長、監察院院長。一九八九年擔任本會創會董事至今，二〇一九年六月起就任本會董事長。

Dr. Fredrick F. Chien earned his doctorate at Yale University. His distinguished career has included service as Minister of Foreign Affairs, Speaker of the National Assembly, and President of the Control Yuan. He has been a Foundation Board Member since the First Board of Directors was formed in 1989, and became Chairman of the Foundation in June 2019.

執行長：朱雲漢教授

President Yun-han Chu

美國明尼蘇達大學政治學系博士。現任中央研究院政治學研究所特聘研究員，臺灣大學政治學系合聘教授。一九九九年四月就任本會副執行長，二〇〇一年六月起就任執行長。二〇一二年七月榮膺中央研究院院士。

Professor Yun-han Chu received his Ph.D. from the University of Minnesota. He currently holds a joint appointment as Distinguished Research Fellow at the Institute of Political Science, Academia Sinica, and Professor of Political Science at National Taiwan University. Professor Chu assumed the position of Vice-President in April 1999, and became President in June 2001. He was elected an Academician of Academia Sinica in July 2012.

副執行長：陳純一教授

Vice-President Chun-i Chen

美國杜蘭大學法學博士。現任政治大學特聘教授、外交學系與法律學系合聘教授、政治大學國際事務學院國際法研究中心主任，曾任中華民國國際法學會理事長。二〇一三年九月起就任本會副執行長。

Professor Chun-i Chen obtained his S.J.D. from Tulane University, and is former President of the Chinese (Taiwan) Society of International Law. He currently serves as Professor of Law and Diplomacy at National Chengchi University. He assumed the position of Vice-President in September 2013.



錢復
Fredrick F. Chien
蔣經國基金會董事長
前監察院院長
Chairman of the Board, Chiang Ching-kuo Foundation; former President of the Control Yuan



王平
Ping Wang
中央研究院院士
美國聖路易華盛頓大學講座教授
Academician, Academia Sinica; Seigle Family Distinguished Professor of Arts and Sciences, Washington University in St. Louis



王雪紅
Cher Wang
宏達國際電子股份有限公司
董事長兼執行長
Chairman and CEO, HTC Corporation



王德威
David Der-wei Wang
中央研究院院士
美國哈佛大學東亞系講座教授
Academician, Academia Sinica; Chair Professor, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University



石守謙
Shou-chien Shih
中央研究院院士
中央研究院歷史語言研究所特聘研究員
前國立故宮博物院院長
Academician, Academia Sinica; Distinguished Research Fellow, Institute of History and Philology, Academia Sinica; former Director of National Palace Museum



朱雲漢
Yun-han Chu
中央研究院院士
中央研究院政治學研究所特聘研究員
蔣經國基金會執行長
Academician, Academia Sinica; Distinguished Research Fellow, Institute of Political Science, Academia Sinica; President of the Chiang Ching-kuo Foundation



余寶琳
Pauline Yu
前美國學術團體聯合會主席
前加州大學洛杉磯分校文學院院長
President Emeritus, American Council of Learned Societies; former Dean of the College of Humanities, UCLA



宋楚瑜
James C. Y. Soong
親民黨主席
前臺灣省省長
Chairman, People First Party; former Taiwan Provincial Governor



金耀基
Ambrose King
中央研究院院士
前香港中文大學校長
Academician, Academia Sinica; former President of The Chinese University of Hong Kong



柯偉林
William C. Kirby
美國哈佛大學中國研究講座教授
及中國基金主席
T. M. Chang Professor of China Studies, Harvard University; Chairman, Harvard China Fund



徐旭東
Douglas Hsu
遠東企業集團董事長
Chairman of the Board, Far Eastern Group



翁岳生
Yueh-sheng Weng
前司法院院長
Former President of the Judicial Yuan



高英茂
Ying-mao Kau
美國布朗大學榮譽教授
前駐歐盟代表
Professor Emeritus, Brown University; former ROC Representative to the European Union



張忠謀
Morris Chang
臺灣積體電路製造股份有限公司前董事長
Former Chairman of the Board, Taiwan Semiconductor Manufacturing Company Limited

監察人 Supervisory Board Members



連戰

Chan Lien

中國國民黨榮譽主席
前中華民國副總統
Honorary Chairman of the KMT; former ROC Vice-President



郭為藩

Wei-fan Kuo

前中法文化教育基金會董事長
前教育部長
Former Chairman of the Board,
Sino-French Cultural and Educational
Foundation; former Minister of Education



曾志朗

Ovid J. L. Tzeng

中央研究院院士
中央研究院語言學研究所特聘研究員
前教育部長
Academician, Academia Sinica; Distinguished
Research Fellow, Institute of Linguistics,
Academia Sinica; former Minister of
Education



黃進興

Chin-shing Huang

中央研究院院士
中央研究院歷史語言研究所特聘研究員
中央研究院副院長
Academician, Academia Sinica; Distinguished
Research Fellow, Institute of History and
Philology, Academia Sinica; Vice-President,
Academia Sinica



廖俊智

James C. Liao

中央研究院院士
中央研究院院長
Academician, Academia Sinica; President,
Academia Sinica



劉孟奇

Mon-chi Lio

教育部政務次長
中山大學政治經濟學系特聘教授
Political Deputy Minister, Ministry of
Education
Distinguished Professor of Political Economy,
National Sun Yat-sen University



劉遵義

Lawrence Lau

中央研究院院士
前香港中文大學校長
Academician, Academia Sinica;
former President of The Chinese University of
Hong Kong



彭淮南

Fai-nan Perng

前中央銀行總裁
Former Governor, Central Bank of the
Republic of China



賴英照

In-jaw Lai

前司法院大法官
前司法院院長
Former Justice of the Constitutional Court;
former President of the Judicial Yuan



賴浩敏

Hao-min Lai

前司法院院長
Former President of the Judicial Yuan

榮譽董事 Emeritus Board Members



余英時

Ying-shih Yu

中央研究院院士
普林斯頓大學榮譽教授
Academician, Academia Sinica; Professor
Emeritus, Princeton University



許倬雲

Cho-yun Hsu

中央研究院院士
美國匹茲堡大學榮譽教授
Academician, Academia Sinica; Professor
Emeritus, University of Pittsburgh

獎助業務

本會成立至今三十年，此期間除積極推動若干重要之大型專案計畫外，所曾贊助之學術機構，累計已逾九百五十個；在歐、美、亞洲各大學增設之中國研究的職位亦超過一百二十個。歷年來已有三千六百二十三位學者，執行本會補助之四千五百七十二個計畫案，完成論文上千篇；已資助出版之學術著作超過一千一百本，含括十餘種語言。本會並協助栽培一千三百多位學者完成博士學位與數百位教授發展學術生涯，獎助之對象遍及全球六十餘國。

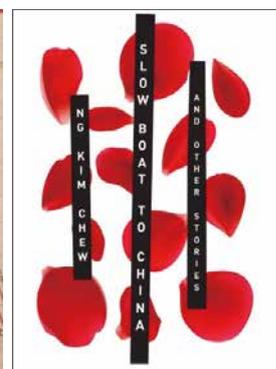
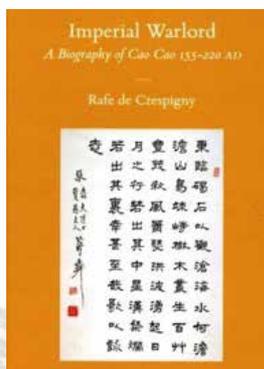
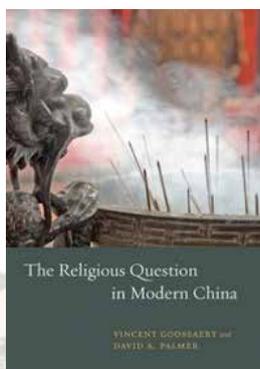
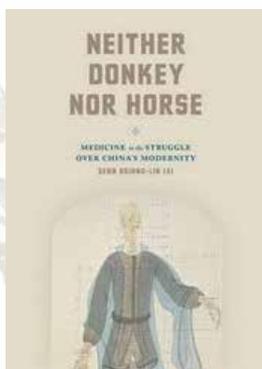
獎助地區

美洲、國內、歐洲、亞太和新興等地區。

獎助類別

研究計畫補助、學者補助、學術研討會補助、出版補助、博士論文獎學金及博士後研究獎助、中華民國留學生博士論文獎學金等。

有關本會各地區申請事宜，請參考 <http://www.cckf.org.tw>





Grant Programs

Since its formation 30 years ago, in addition to promoting the undertaking of numerous large-scale scholarly endeavors, the Foundation has made grants to 950 academic institutions and funded the establishment of over 120 positions in Chinese Studies at universities located in Europe, America, and Asia. The Foundation's grants have supported 3,623 scholars for a total of 4,572 projects, the results of which include over 1,000 scholarly articles and nearly 1,100 books in over a dozen languages. It has also provided funds to assist in the training of over 1,300 doctoral candidates. The Foundation's support has spanned the globe, extending to over 60 nations worldwide.

Grant Regions

American, Domestic, European, Asia-Pacific, and Developing.

Grant Types

Research Grants, Scholar Grants, Conference and Seminar Grants, Subsidies for Publication, Doctoral Fellowships and Postdoctoral Research Fellowships, Dissertation Fellowships for ROC Students Abroad.

Please visit the official website of the Foundation for more information about these grant programs (<http://www.cckf.org.tw>).





海外國際漢學中心

本會於全球，共設有四個區域漢學中心，其重點雖不同，但皆維持密切合作關係。

- ☞ 一九九七年於捷克查理斯大學成立「蔣經國國際漢學中心」
- ☞ 一九九九年於美國哥倫比亞大學成立「蔣經國基金會中國制度史與文化史研究中心」。二〇〇五年改制為「蔣經國基金會美洲校際漢學研究中心」
- ☞ 二〇〇五年於香港中文大學設立「蔣經國基金會亞太漢學中心」
- ☞ 二〇一四年於德國杜賓根大學設立「歐洲當代臺灣研究中心－蔣經國基金會海外中心」



與重要學術組織合作

美國學術團體聯合會 (ACLS)

委託執行「中華文化與社會研究之比較觀點」系列研討會補助案

美國亞洲研究學會 (AAS)

共同合作結盟，舉辦相關活動

歐洲漢學學會 (EACS)

贊助雙年會

青年學者論文獎

圖書館旅費獎助

歐洲臺灣研究學會 (EATS)

贊助年會

青年學者論文獎

圖書館旅費獎助

美國社會科學研究理事會 (SSRC)

贊助亞洲學者連結系列會議

舉辦相關活動

世界人文聯盟 (CHCI)

贊助青年學者人文研究暑期營

全球公共外交網絡 (GPDNet)

共同推動以文化交流項目為主的外交活動



Overseas Sinological Centers

The Foundation has established four regional centers for Chinese Studies overseas. While their goals may differ, they maintain close contact.

In 1997, the Foundation established the Chiang Ching-kuo Foundation International Sinological Center (CCK-ISC) at Charles University in Prague.

In 1999, the Foundation established the Chiang Ching-kuo Foundation Center for Chinese Institutional and Cultural History at Columbia University, which in 2005 was transformed into the Chiang Ching-kuo Foundation Inter-University Center for Sinology (CCK-IUC), USA.

In 2005, the Foundation established the Chiang Ching-kuo Foundation Asia-Pacific Centre for Chinese Studies (CCK-APC) at The Chinese University of Hong Kong.

In 2014, the Foundation established the European Research Center on Contemporary Taiwan - A CCK Foundation Overseas Center (CCKF-ERCCT) at the University of Tübingen.

Cooperative Efforts with Major Academic Organizations

American Council of Learned Societies (ACLS)

The Foundation has supported the ACLS/CCK “Comparative Perspectives on Chinese Culture and Society” Program.

Association for Asian Studies (AAS)

The Foundation has joined forces with AAS to promote relevant scholarly activities.

European Association of Chinese Studies (EACS)

The Foundation has provided funding for the EACS Biennial Conference, as well as the following two programs: Young Scholar Award and Library Travel Grants.

The European Association of Taiwan Studies (EATS)

The Foundation has provided funding for the EATS Annual Conference, Young Scholar Award, and Library Research Grants.

Social Science Research Council (SSRC)

The Foundation has provided funding for the SSRC Annual Conference, and has joined forces with the SSRC to promote relevant scholarly activities.

The Consortium of Humanities Centers and Institutes (CHCI)

The Foundation has provided funding for creating summer institutes for young scholars.

Global Public Diplomacy Network (GPDNet)

The Foundation has joined forces with the Global Public Diplomacy Network (GPDNet) to promote diplomatic activities centering on cultural exchange.



特色專題

基金會因應國際學術環境的發展，除鼓勵跨文化及比較研究外、亦積極資助珍貴文物、史料之數位化典藏計畫，並同時兼顧具有特色之專案計畫。

贊助古漢籍善本數位化——四館合作數位典藏

邀集中央研究院傅斯年圖書館、美國國會圖書館、哈佛大學燕京圖書館及普林斯頓大學東亞圖書館進行合作，由各館自其館藏中挑選約三百種罕見之珍貴漢籍古書，進行數位掃描，完成史無前例的重要文獻保存工作。

讓全世界看見臺灣文學之美——臺灣現代小說英、法、日譯選集

透過與美國哥倫比亞大學出版社合作，出版近三十本臺灣文學翻譯作品。此項工作，引起了歐美文學界與出版界極大迴響，深獲國際肯定。其中鄭清文之《三腳馬》榮獲美國「桐山環太平洋書卷獎」，朱天文之《荒人手記》亦榮獲美國翻譯家協會年度翻譯獎。近年亦與日本東方書店合作，出版中書日譯叢書系列。

敦煌及絲路文物再現——國際敦煌計畫與科技整合

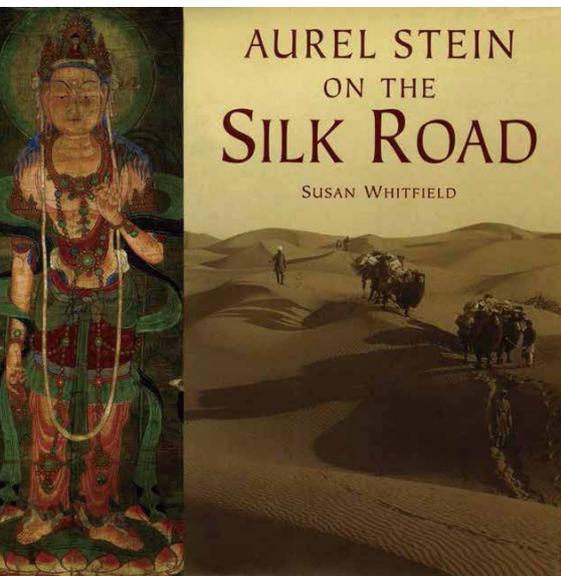
「國際敦煌計畫」由大英圖書館主導，與多國合作，利用數位影像技術建立資料庫，收藏超過二萬多件（包含十五萬九千多幅圖像）有關敦煌與絲綢之路的寫本、繪畫、紡織品及器物之資訊與圖片。此計畫善用科技，將三國魏晉以迄北宋之中國千年文物，以便捷之方式，呈現於世人眼前。

歷史研究新風潮——中國歷史研究之網路基礎設施

為推動數位人文研究以及資源共享平臺的建立，哈佛大學廣邀歐美及亞太知名研究機構、圖書館、資料庫創建者及學者齊聚一堂，分享其建置中國歷代人物傳記資料庫之經驗，並討論資訊網路基礎設施服務平臺運用於中國歷史研究的重要進展，藉此流通研究資源，活絡學術研究議題。

無遠弗屆的數位漢籍文獻交流——明清實錄與朝鮮實錄

《朝鮮王朝實錄》紀錄朝鮮李氏王朝的政經活動，對與其相鄰各國的政經關係亦多所著墨；由於其涵蓋中國明清二朝，因此可補中國史料不足，亦可提供不同視角觀察明清二代之歷史發展。中央研究院歷史語言研究所與韓國國史編纂委員會合作，將《朝鮮王朝實錄》與史語所已建置之《明實錄》與《清實錄》同置於一個資料庫中，完成三部實錄合於一的系統建置。





Above: SOAS, just off of Russell Square in London
Centre: Martyr's Shrine
Far right: Aboriginal Children from Taiwan
Bottom right: Chiang Kai-shek Memorial



Taiwan Studies

The School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London offers the only Taught Masters programme in Taiwan Studies outside of Taiwan.



The School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London is one of the world's leading institutions of higher education with a unique focus on the study of Africa, Asia and the Near and Middle East. In May 2005, it was ranked 4th in the UK by *The Guardian* newspaper.

For more details contact:

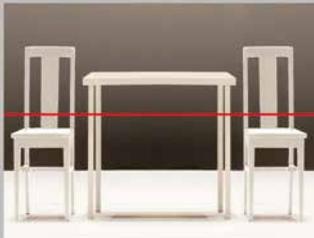
Student Recruitment Office,
School of Oriental and African Studies (SOAS)
University of London
Thornhaugh Street, Russell Square,
London WC1H 0XG

T 00 44 (0)20 7898 4034
F 00 44 (0)20 7898 4039
E study@soas.ac.uk

www.soas.ac.uk/taiwanstudies



Creative on/off stage
One Country Two Systems on/off stage
Hong Kong China on/off stage
A Talk By Danny Yang



Free By Night (2010)
Hong Kong, Singapore, Taipei, Shanghai, Yokohama, Cuba, Helsinki, Berlin
The Spirits Play (2011) Hong Kong, Singapore, Taipei
Stage Sisters (2012) Hong Kong
The Trial (2012) Hong Kong
The Revolutionary Opera (1991) Hong Kong
One Hundred Years of Solitude 10.0 – Cultural Revolution (2012)
Hong Kong, Singapore

協助東歐實現其「東方夢」——蔣經國國際漢學中心在布拉格

本會為重振當年「布拉格學派」之傳統漢學重鎮地位，協助捷克發展與西歐漢學界之密切合作關係，並提升東歐各國之漢學研究水平，因此於捷克布拉格查理斯大學設立本會海外據點——「蔣經國國際漢學中心」，接續歐洲漢學研究之百年傳統。

「臺灣研究」登陸歐洲——從亞非學院到杜賓根大學

英國倫敦大學亞非學院於若干研究領域，一直保有領先之地位。該校於二〇〇六年創設英語世界第一且唯一的「臺灣研究碩士班」，課程涵蓋臺灣研究的重要領域。亞非學院且因積極參與「歐洲臺灣研究學會」之活動，開展「臺灣研究講座」，二〇〇八年獲頒「臺法文化獎」。

本會並協助德國杜賓根大學於二〇〇八年設立「歐洲當代臺灣研究中心」，以「臺灣研究」為焦點，建立跨校、跨國的學術交流平臺。

「歐洲臺灣研究學會」急起直追——協助舉辦年會

本會投入「啓動基金」，促成「歐洲臺灣研究學會」於二〇〇四年成立，並協助該會定期舉辦年會。該會雖起步較晚，但先後在倫敦、波鴻、巴黎、斯德哥爾摩、布拉格等地舉辦過年會，該年會已被學術界視為年度重要盛事。

暑期漢學營——活絡中、東歐之漢學研究

羅蘭大學為匈牙利最重要之高等學府，在人文學科方面注重哲學、宗教、語言學以及考據等研究，乃中歐地區具深厚學術傳統且表現相當突出之大學。羅蘭大學於二〇一三年起辦理暑期研習營，除可提升並蓬勃中歐漢學研究之發展，並加強中歐漢學界與西歐、美洲及亞洲漢學學術圈之連結。本會將持續推動中、東歐地區學術機構籌辦研習營活動，活絡該地區之漢學研究。



and Philology to create an integrated digital data base combining the digitized version of the *Veritable Records of the Choson (Joseon) Kingdom* with the *Ming Veritable Records* and the *Qing Veritable Records*, the completion of which has been of great benefit to scholars of East Asian history.

Helping to Realize the “Eastern Dream” – The CCK-ISC at Charles University in Prague

The establishment of the Chiang Ching-kuo International Sinological Center at Charles University in Prague represents an effort to perpetuate Europe’s centuries-old sinological traditions. The Center has assisted Czech scholars in forming close links with sinologists from Western Europe, while working to enhance the quality of Eastern European research on Chinese Studies.

Taiwan Studies in Europe – From SOAS to Tübingen

The Foundation has worked with the Centre of Taiwan Studies at the School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, to establish the world’s first MA program in Taiwan Studies.

In turn, SOAS has played an active role in the European Association of Taiwan Studies (EATS) while also promoting the Taiwan Studies Lecture Series, efforts which were recognized by the awarding of the French-Taiwanese Cultural Prize in 2008.

The Foundation has also assisted the University of Tübingen in founding an international collaborative research program known as the European Research Center on Contemporary Taiwan (ERCCT) in 2008.

Promoting the Rapid Growth of the EATS – Support for the Annual Meeting

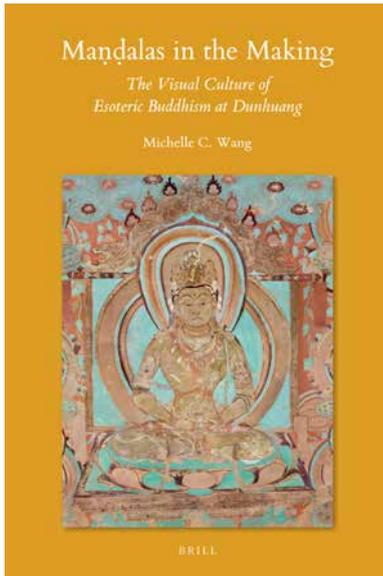
In 2004, the Foundation provided seed money for the establishment of the European Association of Taiwan Studies (EATS), and has also helped fund a series of major conferences in London, Bochum, Paris, Stockholm, Prague, etc. These events are now attracting the attention of the international scholarly community.

Sinological Summer School for Eastern European Young Scholars

In recent years, the Foundation has placed increasing emphasis on the cultivation of young scholars worldwide, including in Eastern Europe. One promising means of achieving this goal involves funding “Summer Institutes of Sinology” in Eastern Europe, while also requiring a 50–50 mix of Western and Eastern European students.

Eötvös Loránd University is Hungary’s leading academic institution, and has produced outstanding results in the fields of philosophy, religion, linguistics, and philology. Due to its prominent status, the Foundation decided that the first Summer Institute merited being held there in July 2013. The Foundation intends to continue working with leading academic institutions in Central and Eastern Europe to organize future Summer Institutes, in order to invigorate these regions’ scholarly life.





兩岸學術交流與合作

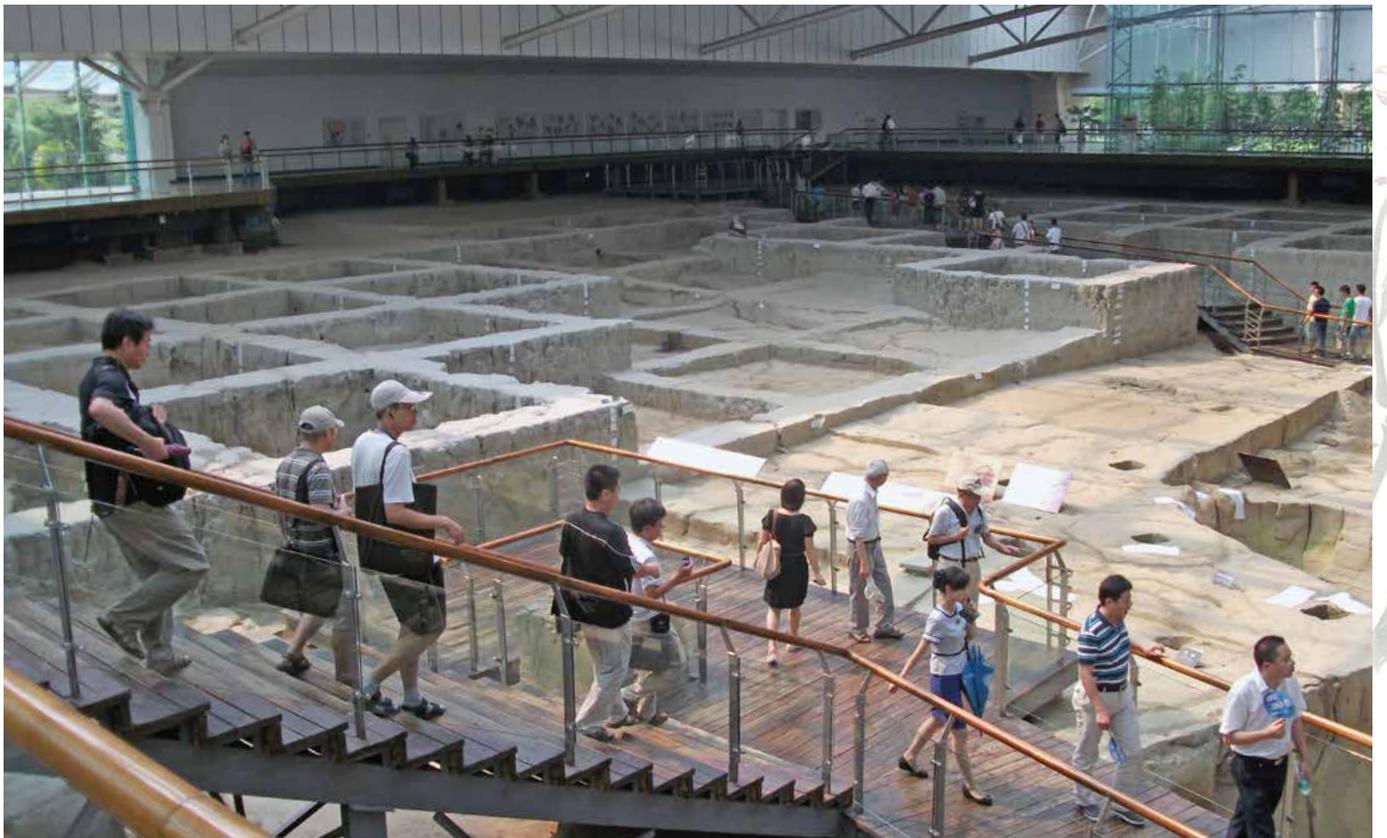
本會除持續推動國際漢學研究與學術交流，也將積極開展兩岸學術對話，並引介大陸源源不斷的研究題材與出土的典籍文物，盼能在兩岸三地間扮演關鍵性的媒介角色，成為重要研究項目的主持者與領航者。面對浩瀚的漢學領域，兩岸學術交流大門業已敞開，本會此後將延續已有的發展構想，積極推動兩岸更具深度與多元視角之學術合作。

敦煌石窟藝術與數位科技整合之綜合計畫

敦煌石窟創建於前秦，歷經北涼、北魏、北周、隋、唐、五代、宋、西夏、元代相繼開鑿，已蔚為世界藝術的寶庫，也被列入世界文化遺產。近年來數位科技之日新月異，已為敦煌石窟藝術的研究，帶來新的契機。此計畫由中央研究院歷史語言研究所、臺灣大學資訊網路與多媒體研究所及敦煌研究院共同合作，嘗試結合石窟研究與數位科技，在既有的研究成果基礎上，以數位科技重建並復原敦煌石窟；同時，藉由數位科技的復原，重新思考敦煌研究的新方向。

《中華文明時空基礎架構》時空資訊平臺

中央研究院人文社會科學研究中心地理資訊科學研究專題中心於 1990 年代依據譚其驤先生主編之《中國歷史地圖集》，以及當代百萬之一地形圖，運用地理資訊系統技術，完成《中華文明時空基礎架構》之時空資訊平臺。為提高其解析度與精準度，持續整合大量清末民國以來全中國各地的大比例尺地形圖與航空照片，同時與相關學者合作，以集歷代地名大成之《讀史方輿紀要》中約七萬筆地名辭條，進行考訂與空間定位，時空資訊平臺之歷史地名數量因而得以大量擴充。作為一個資料整合與學術創新的系統，時空資訊平臺也正積極嘗試將《前四史》文本內容具有點、線、面空間屬性者，達到自動可視化的程度。此既有助於全世界漢學的研究與推廣，就促進整體數位人文科學的發展而言，亦可起相當的作用。





Cross-Strait Academic Exchange

The Foundation intends to continue fulfilling its mission of promoting international scholarly exchange, while also playing an active role in promoting new forms of Cross-Strait academic interaction. This can be achieved by incorporating the most stimulating topics, sources, and artifacts from China, while also serving as a leading intermediary between scholars on both sides of the Taiwan Strait and in other Chinese communities, thereby becoming a leader in academic progress. As the field of Chinese Studies continues to expand, Cross-Strait interaction will assume an ever-increasing importance, all of which has prompted the Foundation to encourage scholars to pursue new research topics in this area.

Integrative Project on the Digitalization of Dunhuang Art

The Dunhuang caves, which flourished along the Silk Road from the 5th to 13th centuries of the Common Era, have long been renowned for their magnificent works of art, earning recognition as a World Heritage site. The advent of digitalization technology has breathed new life into the study of Dunhuang art. This project, a joint effort involving the Institute of History and Philology (Academia Sinica), the Graduate Institute of Networking and Multimedia (National Taiwan University), and the Dunhuang Academy, endeavors to merge Dunhuang Studies and digitalization techniques by using research results to effectively digitalize and thereby reconstruct the art of the Dunhuang caves. At the same time, advances in digitalization can also prompt scholars to rethink conventional wisdom about Dunhuang's overall significance, thereby stimulating new research efforts.

The Spatio-Temporal Information Platform "Chinese Civilization in Time and Space" (CCTS)

In the 1990s, the Center for GIS, RCHSS, Academia Sinica applied GIS technology to construct the spatio-temporal information platform "Chinese Civilization in Time and Space" (CCTS), based on the late Professor Tan Qixiang's "The Historical Atlas of China" and contemporary 1:1,000,000 topographic maps. CCTS continuously integrates large scale topographic maps and aerial photographs covering the whole of China since the end of the Qing Dynasty to the Republic of China to improve data resolution and accuracy. At the same time, through cooperation with relevant scholars, about 70,000 place names in the 讀史方輿紀要 were collected for examination and spatial coordination, with the historical place names in the platform were greatly expanded. As a platform of data integration and academic innovation, CCTS is also actively trying to automatically visualize 前四史 based on the point, line, and polygon attributes in the text. This work not only contributes to the research and promotion of Sinology around the world but also plays a considerable role in promoting the development of digital humanities.



兩岸與亞太青年學者研習營

本會為推動具有特殊學術意義與價值之兩岸學術交流與合作項目，成立「兩岸學術交流規劃委員會」，並以設置兩岸與亞太年輕學者培育機制，舉辦專題研習營為優先進行之活動。

目前已舉辦之兩岸與亞太地區研習營包括：

滿學與清史研習營、e考據與文史研究研習營、歷史文化研習營、東亞儒學研習營、社會科學研習營、人類學研習營、民國史研習營、社會學研習營、文學研習營、地方檔案研習營、藝術史研習營、檳城文史研習營。



歐美暑期研習營

本會有鑑於培育年輕學者的重要，並希望加強全球漢學學術社群之連結，因此積極推動歐美各國學術機構規劃研究生暑期研習營，希望能提升並蓬勃歐美地區漢學研究之發展，近年來舉辦之研習營包括：

斯洛維尼亞盧布亞那大學之「魏晉南北朝及其重要轉型研習營」

匈牙利羅蘭大學之「唐代與當時中國以外的世界研習營」

荷蘭萊頓大學與比利時魯汶大學合辦之「漢學研究數位人文暑期研習營」

世界人文聯盟之「中國研究與全球人文暑期研習營」





Scholarly Training Camps for Cross-Strait and Asia-Pacific Young Scholars

In order to promote meaningful and high impact Cross-Strait cooperation, the Foundation approved the formation of Cross-Strait Academic Exchange Planning Committee, the activities of which have recently been expanded to include the Asia-Pacific region as well. The mission of this program is to provide a mechanism for supporting young scholars in their research. The following camps have been successfully staged:

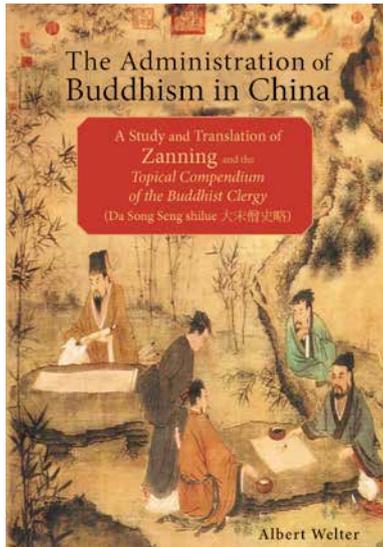
“Manchu and Qing History Camp”, “e-Investigations and the Humanities Camp”, “Cross-Strait History and Culture Camp”, “Cross-Strait Social Sciences Camp”, “East Asian Confucianism Camp”, “Cross-Strait Anthropology Camp”, “Cross-Strait Local Archives Camp”, “Cross-Strait Art History Camp”, and “When the Wind of the Sinophone Blows: Penang Seminar 2019”.

Summer Camps in Europe and the United States

In order to enhance the training of young scholars, as well as strengthen connections between communities of Chinese Studies scholars worldwide, the Foundation has actively promoted the staging of summer camps in Europe and the United States, which are intended to enhance the development of Chinese Studies in these regions. Recent camps include:

- The Wei Jin Nanbei Period and the Importance of Transition: International Summer School in Ljubljana (University of Ljubljana)
- Tang Dynasty and the World Outside China: A Sinological Summer School in Budapest (Eötvös Loránd University)
- Chinese Digital Humanities (C-DH) Summer School (Leiden University)
- Annual summer institute on the general topic of “Chinese Studies and Global Humanities” organized by the Consortium of Humanities Centers and Institutes (CHCI)





蔣經國總統圖書館的籌設

緣起

先進國家對於有重要歷史貢獻的政治領袖經常在其身後設立紀念圖書館，完整的收藏、整理及陳列與其一生事蹟有關的檔案、文獻、文物與資料，以供民眾閱覽與學術研究。 經國先生是對戰後臺灣現代化做出最大貢獻的政治人物，他的政治事業貫穿了臺灣經驗的所有重要面向，成立蔣經國總統圖書館，將有助於中華民國現代化經驗之保存與發揚，也是紀念這位臺灣民眾最推崇的政治人物最有意義的方式。

臺北市政府於二〇〇六年七月十八日公告蔣經國故居（七海寓所）為市定古蹟；並於二〇〇八年十月擴大古蹟之指定範圍，規劃設置七海文化園區，總面積三點九八公頃。市府並於二〇一二年六月公告徵求民間機構提出七海文化園區 OT 暨 BOT 申請案，以興建營運總統圖書館以及管理七海故居為主要內容。

本會秉持為良好保存與有效利用臺灣珍貴之歷史文化資產，以及為增進海內外人士對中華民國現代化經驗與 經國先生政治事業之瞭解的初衷，與中華信望愛基金會向臺北市政府聯合提出民間興建與營運計畫，共同出資興建，未來七海文化園區營運收益，將全數用於園區。

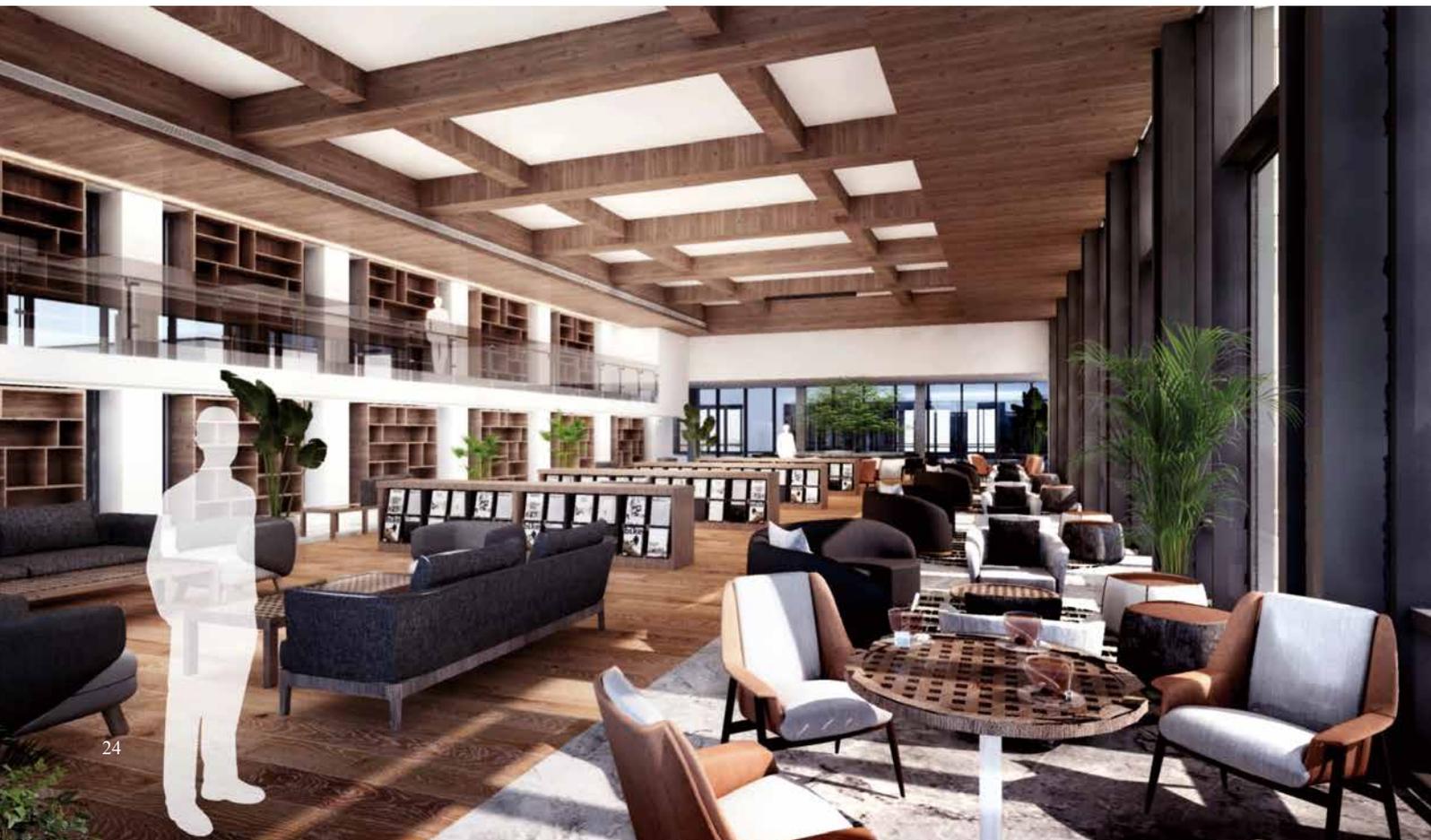
定位與功能

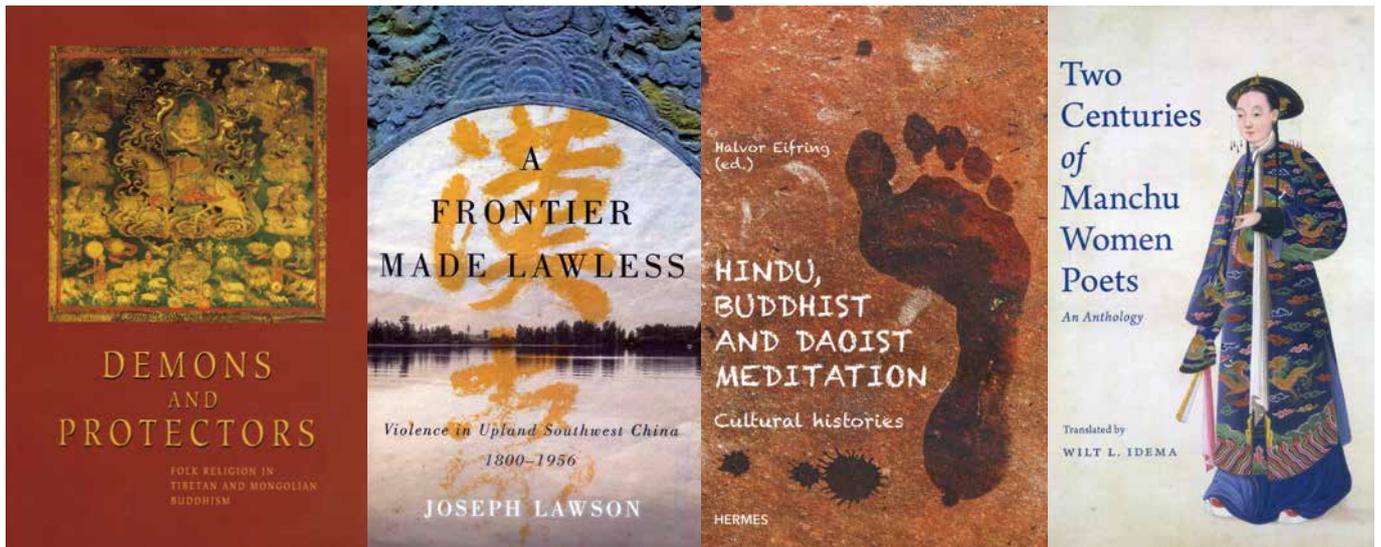
蒐集與保存

蒐集紀錄 經國先生主政時期之歷史檔案、文物、資料、文獻等，以及有關戰後臺灣現代化經驗之相關文獻、資料與檔案。

數位典藏

利用數位科技整合海內外政府、民間單位與私人收藏之相關檔案與史料，建構數位資料庫。



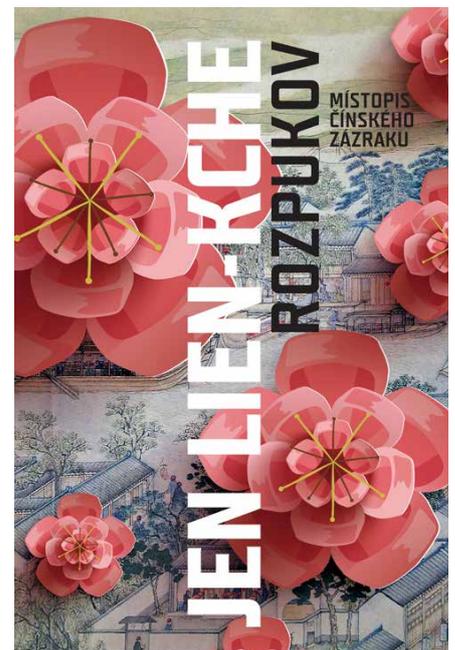


The Establishment of the Chiang Ching-kuo Presidential Library

In recent years, the Taipei City Government has formulated plans to transform former President Chiang Ching-kuo's residence and surrounding land into a Ching-kuo Seven Seas Cultural Park. Such plans include the establishment of the Chiang Ching-kuo Presidential Library, a project the Foundation has been asked to take responsibility for constructing and operating. The Foundation strongly believes that the Chiang Ching-kuo Presidential Library project has the potential to be of immense scholarly value in terms of preserving key primary sources as well as merging archival, audio-visual, and online evidence into one centralized location, which in turn can spark new research on the modernization of Chinese culture and the Taiwan Experience.

In light of the fact that research on former President Chiang Ching-kuo's life and career is just in its formative stages, and that key archival works have yet to be opened for public use, the Foundation asked the Institute of Modern History at Academia Sinica to undertake a project entitled *Chronicle of Major Events in the Life of Chiang Ching-kuo*, including documents, oral histories, photographs, and other related artifacts. This project is also dedicated to completing digitalization efforts and encouraging the publication of scholarly articles. A first draft of the *Chronicle* was completed in August 2013, while work is continuing in compiling and cataloguing relevant audio-visual data, especially photographs.

The Foundation is making steady progress in the planning and execution of the Chiang Ching-kuo Presidential Library project, which, when eventually completed, will provide an unrivaled cultural setting for the preservation of relevant artifacts, the staging of educational exhibitions, and the initiation of scholarly research.



教育、展示與學術活動

利用文物與多媒體呈現 經國先生及其時代的故事，並舉辦有關中華民國現代化經驗之學術活動與特展。

「漢學雲」基地

利用雲端科技打造漢學數位圖書館，為全球漢學研究者提供最先進的數位研究環境。

奠定學術研究基石

有感於蔣經國總統圖書館具有重要史料保存與學術研究意義，對於蒐集、保存、整理與利用分散在國內外各地的相關文獻檔案是十分重要的基礎建設，因此經由彙編與整理過程，為後續的學術研究奠定基石。目前本會已委託進行的計畫有「蔣經國先生大事長編」計畫、「整理經國先生影音資料清冊」、「蔣經國總統侍從人員訪問」計畫、「蔣經國先生相關之檔案文獻整理」計畫、協助維護七海故居文物，以及「漢學數位圖書館」之建構等。本會期望蔣經國總統圖書館未來除能具備實體典藏之外，亦能提供資訊資源服務，使其跨越傳統圖書館的單一功能，兼具資訊圖書館性質，並連結國內外相關學術機構等資源，建構一國際性、全面性研究 經國先生及其時代之網路平臺。館內同時將建置「國際漢學書房」，整合本會多年來獎助、推動國際間的漢學研究成果，包括中華文化，以及臺灣發展經驗為重心之研究，此研究成果亦是蔣經國總統圖書館的研究資源特色。結合此相關研究資源之優勢，亦將吸引國內外專家學者對話、交流，以孕育更豐碩的研究成果；因此蔣經國總統圖書館將是著重主題特藏，兼具檔案館特性，並以研究為導向的圖書館。

建築設計規劃

蔣經國總統圖書館的籌劃，擬於二〇二〇年九月試營運，十二月正式啓用。本案建築設計是由國際知名的符傳禎建築師主持的英國「建築文化事務所」，以及臺灣建築新銳何黛雯、林雅萍兩位建築師帶領的「一元創合設計」團隊共同合作。符建築師以融合深厚人文意識，並賦予創新創造能力著稱，在總體規劃、建築設計、室內設計方面建立了國際聲譽及知名度；二〇一一年並獲義大利媒體評選名列國際十八位知名建築師之一。何建築師與林建築師以桃園「八德中正堂」於二〇一五年榮獲「遠東建築獎：舊屋改造建築獎」佳作獎及「最佳人氣獎」。三位建築師透過內涵與精神來詮釋 經國先生踏實遠見與人格風範，同時結合東西方思想的融貫、以人為本的空間規劃設計概念，兼具緬懷、啓發並展現中華文化傳統儒學與大自然的和諧。此建築設計由利晉工程公司承造，費宗澄建築師、姚仁祿建築師分別擔任建築設計顧問與營建工程管理工作，除將以自然環境與故居氛圍相結合的鑽石級綠建築呈現，並將此一文化空間體現中華文化在臺灣的人文底蘊，同時打造臺北具有豐富歷史意涵的人文新地標。



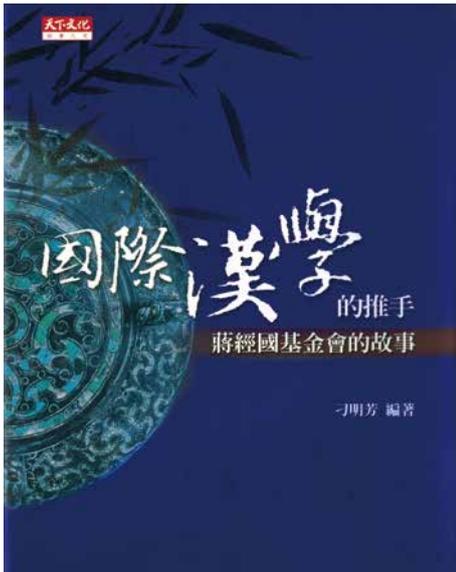


In June 2012, the Taipei City Government began accepting proposals for OT (Operate Transfer) and BOT (Build-Operate-Transfer) projects for the Cultural Park. The Foundation quickly took the initiative in submitting its own proposal, based in part on a memorandum of understanding signed with the China Christian Faith, Hope, Love Foundation. The Foundation's proposal received a highly favorable evaluation.

Work on the Chiang Ching-kuo Presidential Library continues apace, with a trial opening due to take place in September 2020 and its formal opening scheduled for December. This project has been designed by three renowned Taiwanese architects: Charles Phu, Tai-wen Ho and Ya-ping Lin. Their design is intended to interpret Chiang's daily life, experience, philosophy, personality, achievements, and dreams. The Library's spatial features will enhance the experience of those who visit, while also giving voice to the special characteristics of Taiwanese architecture. Construction work is being undertaken by Li Jin Engineering Co. Ltd, with architects Philip Fei and Jen-lu Yao serving as project consultants. Inspired by Former President Chiang Ching-kuo's writings on the ideal of quietude, the architectural team has transformed this into their founding principle, so as create an atmosphere of tranquillity and elegant beauty that will become a new landmark in Taipei City.

According to the Foundation's vision for the future Library, its purpose will encompass more than a collection of books and periodicals; it will also function as a platform for providing internet and digital services (including GIS and Cloud technologies), as well as incorporating the digitalization of research results from grants that have benefitted from Foundation funding. All of this should help the world's peoples better appreciate the significance of former President Chiang Ching-kuo's contributions in terms of his life and career, leadership style, and dedication to the preservation and development of traditional Chinese culture.





願景

本會之成立，自始即以推動漢學研究走上全球化為重要之目標。多年來本會始終戮力以赴的，是匯通海內外學界的多元優點，培育優秀人才，從而促成新的學術形態與論域，激發出新的學術思潮。而在全球化趨勢日益普遍的今天，不論研究廣義的中華文化，或是以臺灣發展經驗為重心的研究，皆亟需以世界歷史與地理為經緯，透過多元文化視野與跨學科整合，方能讓漢學融入人類知識體系的巨流，讓中華文化成為人類共同文明的重要構成部分，並使其產生歷久彌新的影響。未來本會將繼續秉持上述理念，促進全球學術界對傳統與當代的中華文化發展，有更深刻的理解與欣賞，並藉此向全世界展現臺灣的「軟實力」。

面對當前全球化的衝擊與風險、地球的生態危機，乃至生命科學、資訊科技與數位網路的影響，人文及社會科學研究，如何適時承擔其重要的文化功能，以利於社會的均衡發展，以及漢學研究如何為世界文明注入西方以外的成分，為人類尋找安身立命的依靠，實為亟待深思的關注點；促進跨國的、世界性的人文社會科學之交互對話，更屬必要。尤其在「中國崛起」的新形勢下，中華文化的傳承與轉化、中西文明的激盪與融合，更是二十一世紀最重要的知識課題之一。臺灣社會兼具「傳統」與「現代」，既保有中華文化特質也發展出「在地化」的特色，臺灣的學術界必然可以在此重要知識課題上作出貢獻。





Visions for the Future

Ever since its establishment, the Foundation has worked to achieve the goal of promoting the internationalization of Chinese Studies, blending the best of academic trends both in Taiwan and abroad while also helping to cultivate young talent in order to promote the development of new fields and conceptual frameworks. In today's age of globalization, it is essential that scholars adopt a holistic view, be they studying the broad field of Chinese culture or the details of the Taiwan Experience. An appreciation of world history and geography, as well as a cross-cultural interdisciplinary perspective, are essential for ensuring the growth of Chinese Studies as one of the world's areas of knowledge, as well as the development of Chinese culture as a long-term and vital component of human civilization. In the future, the Foundation is committed to adhering to the ideals described above, helping the world scholarly community gain a more profound appreciation of traditional and contemporary Chinese culture, thereby displaying one key facet of Taiwan's own "soft power".

Today's world is fraught with challenges and opportunities, ranging from the impact of globalization and environmental crises to breakthroughs in the biological sciences, information technology, digitalization, and the Internet. In light of these developments, how can the humanities and social sciences fulfill their key cultural role while also helping to ensure balanced social development? How can Chinese Studies provide a non-Western perspective that can help provide a better and more reliable future for human culture? These profound questions can only be resolved through further international dialogue and worldwide cooperation in the humanities and social sciences. Such issues are especially relevant in the 21st century, a new age of "China Rising" in which Chinese culture is both persisting yet changing, while increasing tensions shape the interaction between East and West. Taiwan can make a special contribution to the academic world, as its society has successfully incorporated both "tradition" and "modernity" while also preserving its own unique form of Chinese culture, all of which provide scholars with opportunities for new research topics and discoveries.



使命與堅持

漢學是人類智慧文明的珍貴資產之一，本會的使命是期望透過不懈的努力，讓這項珍貴的遺產，得以持續發揮其應有的影響力。多年來，本會始終默默地在學術正軌上耕耘，依國際學術的標準進行獎助，並堅定地抗拒學術以外的干預，不求近利，而最終亦獲得了全球學術界的信任及尊敬。

本會成立已三十年，這對一個基金會而言，是個重要的里程碑；三十年足以培養出新一代的學者，激發出新的學術思潮。然而，與五千年浩瀚歷史相比，它只是片刻的光陰。面對時間縱深如此長遠、內涵如此豐富的中華文化，我們的責任與自我的期許，必將是與時俱進的。

宋 徽宗 文會圖 國立故宮博物院藏
Literary Gathering by Emperor Hui-tsung, Sung Dynasty



Perseverance in Pursuit of its Mission

Chinese Studies represents a vital aspect of human knowledge, and the Chiang Ching-kuo Foundation views its mission as working for the preservation of this treasured portion of civilization. Through the years, the Foundation has silently and diligently persisted in supporting the pursuit of path-breaking scholarship, while also promoting its development on the world academic stage. The Foundation steadfastly resists any outside interference in scholarly research, and avoids the pursuit of profit, all of which has resulted in the trust and respect its efforts have earned worldwide.

The Foundation has thrived during the past 30 years. Three decades represent a major milestone for the Foundation, having been marked by the cultivation of a new crop of scholars and stimulation of path-breaking scholarship trends. Compared to 5,000 years of recorded human history, however, the past 30 years are but a sudden flash. In the face of the long-term historical development of so many diverse elements of Chinese culture, it is essential for the Foundation to persevere in its efforts.





蔣經國國際學術交流基金會

Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange

總部 / Headquarters

臺北市敦化南路二段 65 號 13 樓

13F, 65 Tun Hwa South Road, Section 2, Taipei,
Taiwan 106, ROC

Tel : +886-2-2704-5333

Fax: +886-2-2701-6762

Email: cckf@ms1.hinet.net

<http://www.cckf.org.tw>

美洲辦事處 / American Regional Office

8361 B Greensboro Drive, McLean, VA 22102, USA

Tel : +1-703-903-7460

Fax: +1-703-903-7462

Email: cckfnao@aol.com

<http://www.cckf.org>

2019.11

